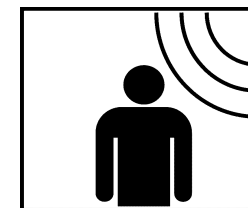


**Tabella di livelli sonori**  
Ferrovie

**Tableau de niveaux sonores**  
Chemins de fer

**Schallpegeltabelle**  
Eisenbahnen



Carichi fonici caratteristici associati a professioni e funzioni

Expositions au bruit caractéristiques pour des professions et des fonctions

Typische Lärmbelastungen für Berufe und Funktionen

Code Suva

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
<b>Ferrovia</b>	<b>Chemin de fer</b>	<b>Bahnen</b>					8100	
<b>Servizio d'esercizio e dei treni</b>	<b>Service d'exploitation et service roulant</b>	<b>Betriebs- und Fahrdienst</b>					8147	
Personale di stazione	Personnel de gare	Stationspersonal	<b>75</b>	-	-		8148.2	99990004
Personale dei treni	Personnel d'accompagnement du train	Zugbegleiter/Kundenbegleiter	<b>80</b>	-	-		8146.5	34105007
Macchinisti	Conducteur de locomotive	Lokomotivführer	<b>80</b>	-	-		8146.6	34106005
Personale dei posti di manovra	Personnel des postes d'aiguillage	Stellwerkpersonal/Fahrdienstleiter	<b>75</b>	-	-		8147.5	99990004
Pulizia carrozze	Nettoyage des wagons	Wagenreinigung	<b>75</b>	-	-		8147.8	46105067
<b>Servizio di manovra</b>	<b>Service des manoeuvres</b>	<b>Rangierdienst</b>					8140	
Capo manovra (manovratore capo)	Chef de manoeuvre	Rangiermeister	<b>83</b>	<b>1</b>	-		8145.9	34104029
Macchinista di manovra	Mécanicien de manoeuvre	Rangierlokführer	<b>83</b>	<b>1</b>	-		8140.9	34106005
Specialista della manovra che effettua accoppiamenti di valvole ad alta press.	Spécialiste de la manoeuvre chargé de raccorder les valves à haute pression	Rangierspezialist welcher Kuppelungen von Hochdruck-Ventilen durchführt	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		8144.9	34104026
Specialista della manovra (per turno > 30 accoppiam. di valvole a bassa press.)	Spécialiste de la manoeuvre (par équipe > 30 raccords de valves à basse pression)	Rangierspezialist (pro Schicht > 30 Kuppelungen Niederdruck-Ventil)	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		8144.7	34104026
Specialista della manovra con isolati eventi fonici	Spécialiste de la manoeuvre avec exposition ponctuelle au bruit	Rangierspezialist mit vereinzelt Lärmereignissen	<b>83</b>	<b>1</b>	-		8145.8	34104026
<b>Costruzioni (binari e altri)</b>	<b>Pose des voies / Service des travaux</b>	<b>Gleisbau / Baudienste</b>					8101	
Capo operaio	Contremaître	Polier	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		8101.3	23107095
Montatore di binari	Monteur de voies	Gleismonteur/Gleisbauer	<b>90</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		8103	34102020
Saltatore binari	Soudeur des rails	Gleisschweisser	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		8104.8	25301015
Smerigliatore binari	Meuleur des rails	Gleisschmirgler	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		8104.9	25203051
Macchinista di trattori	Conducteur des tracteurs	Schienentraktorführer	<b>83</b>	<b>1</b>	-		8024.5	34106001
Guardiano di sicurezza	Agent de la sécurité	Sicherheitswärter	<b>83</b>	-	-		8101.5	36105009

<b>Funzione professionale</b>	<b>Fonction professionnelle</b>	<b>Berufliche Funktion</b>	<b>LEX</b>	<b>M</b>	<b>Aud</b>	<b>n</b>	<b>LQC</b>	<b>BC</b>
Conducente di macchine di binari	Conducteur de machines des voie	Gleisbaumaschinenführer	80	-	-		8102.6	29502015
Conducente di macchine intorno alla macchina	Conducteur de machines (dans et autour de la machine)	Gleisbaumaschinenführer (in und um Maschine)	86	2	A		8102.7	29502015
Montatore delle linee di contatto	Monteur de lignes de contact	Fahrleitungsmonteur	83	1	-		8105.7	25504004
Montatore di linee di contatto in galleria (per oltre 20 ore/settimana)	Monteur en caténaies en tunnel (plus de 20 heures/semaine)	Fahrleitungsmonteur im Tunnel (mehr als 20 Std./Woche)	86	2	A		8105.8	25504004
Operaio specializzato	Ouvrier spécialisé	Spezialhandwerker	83	1	-		8105.5	29402023
Manutenzione ponti	Entretien des ponts	Brückenunterhalt	86	2	A		8107.2	29402023
Operaio sulla scarpata ferroviaria	L'ouvrier escarpement chemin de fer	Gleisbordpfleger	86	2	A		8105.6	46105067
Servizio forestale	Service forestier	Forstdienst	95	2	A		8509.4	11502016
<b>Officine di manutenzione e riparazione</b>	<b>Ateliers d'entretien et de réparation</b>	<b>Unterhalts- und Reparaturwerkstätten</b>					8110.5	
Lavori di manutenzione in deposito	Travaux d'entretien en dépôt	Unterhaltsarbeiten im Depot	83	-	-		8111.5	25403028
Elettricista	Electricien	Elektriker	80	-	-		8115.9	23210027
Meccanico di precisione	Mécanicien de précision	Feinmechaniker	75	-	-		8116.9	25403028
Meccanico	Mécanicien	Mechaniker	80	-	-		8114.9	25401015
Revisione assali e carrelli	Révision des essieux et des bogies	Achsen- und Drehgestellrevisionen	86	2	A		8120.5	25404029
Fabbro di dettaglio	Serrurier d'ajustage	Detailschlosser	90	2	A		8124	25308046
Revisione carrozze	Travaux de révision des wagons	Personenwagen-Revisionen	83	1	-		8125.7	25404113
Revisione casse carrozza	Révision des caisses des wagons	Kastenrevisionen von Personenwagen	90	2	A		8125.8	25308038
Revisione vagoni merci	Révision des wagons de marchandises	Güterwagen-Revisionen	90	2	A		8125.9	25308038
Revisione locomotive	Révision des locomotives	Lok-Revisionen	83	1	-		8128.2	25404113
Revisione casse locomotive	Révision des caisses des locomotives	Kastenrevisionen von Lokomotiven	95	2	A		8128.4	25308038
Revisione macchine di binari	Révision des machines des vois	Revisionen an Gleisbaumaschinen	86	2	A		8128.6	25404113
Pulizia infrastruttura	Nettoyage de l'infrastructure	Reinigung Infrastruktur	83	1	-		8129.7	41105022
Lavori di pittura	Travaux de peinture	Lackierer/Maler	86	2	A		8130.9	23204045
Falegname con macchine per la lavorazione de legno per oltre 10 ore/settimana	Menuisier avec machines à travailler le bois plus de 10 heures/semaine	Schreiner mit Maschinenarbeiten über 10 Stunden/Woche	86	2	A		8127.9	26105055
Falegname	Menuisier	Schreiner	83	1	-		8127.8	26105055
Officina revisione segnali	Atelier de signalisation	Signalwerkstätten	80	-	-		8137.5	25403028

## Tabella di livelli sonori Ferrovie

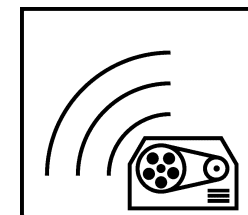
## Tableau de niveaux sonores Chemins de fer

## Schallpegeltabelle Eisenbahnen

Carichi fonici caratteristici associati  
a fonti di rumore, zone e attività

Expositions au bruit caractéristiques  
par sources de bruit, zones et activités

Typische Lärmbelastungen für  
Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten



Code Suva

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	Leg <sup>dB(A)</sup> GP AP	LQC	BC
<b>Servizio di manovra</b>	<b>Service des manoeuvres</b>	<b>Rangierdienst</b>		8140	
Posa staffe d'arresto (60 per turno)	Poser les sabots d'arrêt (60 par équipe)	Hemmschuhe legen (60 pro Schicht)	<b>86</b>	8140.4	34104026
Scanciamento Loc (valvola AP) 10 per turno	Décrocher les locomotives (soupapes HD) 10 par équipe	Loks abkuppeln (HD-Ventile) 10 pro Schicht	<b>90</b>	8140.6	34104026
Sgancio loc/vagone (valvole) 30 per turno	Décrocher locs/wagons (soupapes) 30 par équipe	Loks/Wagen abkuppeln (Ventile) 30 pro Schicht	<b>86</b>	8140.7	34104026
sganciamenti di veicoli accoppiati (200 per turno)	éjections d'attaches en montagne (200 par équipe)	Auswerfen von Kupplungen am Berg (200 pro Schicht)	<b>86</b>	8144.3	25404026
Freni di binario (D < 20m)	Freins de voie (D < 20m)	Gleisbremsen (D < 20m)	<b>95</b>	8142.5	25403028
<b>Costruzioni (binari e altri)</b>	<b>Pose des voies / Service des travaux</b>	<b>Gleisbau / Baudienste</b>		8101	
Costipatori portabili elettrici	Bourreuses manuelles électriques	Handstopfgeräte elektrisch	<b>100</b>	8102.1	34102020
Macchine serrarotaie	Tirefonneuses	Schienenschraubmaschinen	<b>86</b>	8102.3	34102020
Troncatrici e molatrici angolari	Tronçonneuses à disque, meuleuses d'angle	Trenn- und Winkelschleifmaschinen	<b>100</b>	1020.6	34102020
Rincalzatrici	Bourreuses de voies	Stopfmaschinen	<b>105</b>	8103.5	34102020
<b>Saldatura binari</b>	<b>Soudage de rails</b>	<b>Gleisschweissen</b>		8104	
Saldatura binari	Soudage des rails	Gleisschweissen	<b>83</b>	8104.2	25301015
Smerigliatrici	Meulage à l'émeri des rails	Gleisschmirkeln	<b>90</b>	8104.3	25203051
<b>Officine di manutenzione, revisione e riparazione</b>	<b>Ateliers d'entretien, de révision et de réparation</b>	<b>Unterhalts-, Revisions- und Reparaturwerkstätten</b>		8110	
Avvitatrici a percussione	Tournevis à percussion	Schlagschrauber	<b>95</b>	1129.1	46105067
Ritaglio (legno)	Atelier de débitage (bois)	Zuschneiderei (Holz)	<b>95</b>	8127.2	99990022
Martelli demolitori pneumatici (non insonorizzati)	Marteaux piqueurs pneumatiques (non insonorisés)	Abbauhämmer pneumatisch (nicht schallgedämmt)	<b>105</b>	0015.1	46105067
Martelli demolitori elettrici	Marteaux-piqueurs électriques	Abbauhämmer elektrisch	<b>100</b>	0017	46105067

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	Leg <sup>d</sup> B(A) GP AP	LQC	BC	
Motoseghe a catena (benzina)	Tronçonneuses à chaîne (essence)	Motorkettensägen (Benzin)		105	3408	46105067
Martelli ad aghi pneumatici	Marteaux à aiguilles pneumatiques	Nadelhämmer pneumatisch		105	1135	46105067
<b>Trasporto</b>	<b>Transport</b>	<b>Transport</b>			8000.5	
Carrelli elevatori	Chariots élévateurs	Stapler		83	8051.5	34501013
Carrelli elevatori elettrici	Chariots élévateurs électriques	Stapler, elektrisch		75	8054.1	34501013

# Leggenda

## Livello d'esposizione al rumore

Esposizione al rumore  $L_{EX}$  in dB(A) per un'attività tipica durante un anno di lavoro (2000 ore)

## Misure generali

Misure M1:

- sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009,
- informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo,
- istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione,
- distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari,
- raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi,
- non occupare donne incinte (ordinanza sulla protezione della maternità).

Misure M2, che integrano le misure M1:

- adottare misure antirumore,
- segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito",
- imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi (a seconda della situazione per i servizi di manovra, in caso di disaccoppiamento di valvole per alta pressione)

## Visita audiometrica a bordo dell'automobile

Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni

Obbligo all'esame per tutti dipendenti nella zona dei binari

Non ha diritto alla visita

## Numero di persone soggette a visita

### Livello continuo equivalente di pressione sonora

Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione

Livello sonoro del rumore di fondo nel locale

Livello sonoro al posto di lavoro

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:

[www.suva.ch/protezione-per-l-udito](http://www.suva.ch/protezione-per-l-udito)

[www.suva.ch/prodotti-di-sicurezza](http://www.suva.ch/prodotti-di-sicurezza)

Questo documento è disponibile soltanto come file PDF.

# Légende

## Niveau d'exposition au bruit

Exposition au bruit en dB(A) lors d'une activité typique sur une année de travail (2000 heures de travail)

## Mesures générales

Mesures M1:

- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009.
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives.
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre.
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés.
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants.
- Pas d'occupation des femmes enceintes (ordonnance sur la protection de la maternité).

Mesures M2 s'ajoutant aux mesures M1:

- Prendre des mesures contre le bruit.
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire».
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants (en fonction de la situation pour les services manœuvres, lors du désaccouplement de valves à haute pression).

## Examen auditif dans l'automobile

Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans

Obligation de se soumettre aux examens pour tout le personnel aux abords des voies

Aucun droit à se faire examiner

## Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

### Niveau de pression acoustique continu équivalent

Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition

Niveau du bruit de fond dans le local

Niveau du bruit au poste de travail

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:

[www.suva.ch/protection-de-l-ouie](http://www.suva.ch/protection-de-l-ouie)

[www.suva.ch/produits-de-securite](http://www.suva.ch/produits-de-securite)

Ce document est disponible uniquement sous forme de fichier pdf.

# Legende

## Lärmexpositionspegel

Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörsbelastung  $L_{EX}$  in dB(A)

## Generelle Massnahmen

Massnahmen M1:

- Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen
- Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens
- Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung
- Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen
- Keine Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen (Mutterschutzverordnung)

Massnahmen M2, zusätzlich zu M1:

- Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen.
- Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch".
- Tragen von Gehörschutzmitteln beim lärmigen Arbeiten durchsetzen (situativ für den Rangierbetrieb beim Entkuppeln von Hochdruckventilen)

## Gehöruntersuchung im Automobil

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende im Gleisfeld

Kein Anrecht auf Untersuchung

## Anzahl untersuchungspflichtige Personen

### Äquivalenter Dauerschalldruckpegel

Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit

Grundlärmpegel im Raum

Lärmpegel am Arbeitsplatz

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:

[www.suva.ch/ gehoerschutz](http://www.suva.ch/ gehoerschutz)

[www.suva.ch/ sicherheitsprodukte](http://www.suva.ch/ sicherheitsprodukte)

Dieses Dokument ist nur als PDF-Datei erhältlich.